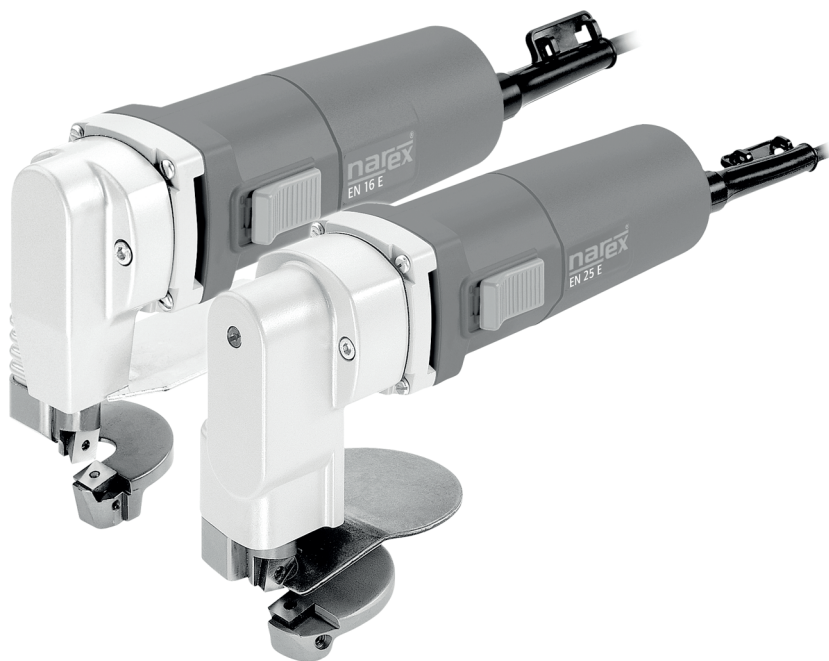


narex[®]

Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató

EN 16 E
EN 25 E



Původní návod k používání (CS)	4
Pôvodný návod na použitie (SK)	8
Original operating manual (EN)	12
Instrucciones de uso originales (ES)	16
Оригинал руководства по эксплуатации (RU)	20
Pierwotna instrukcja obsługi (PL)	24
Eredeti használati útmutató (HU)	28

Symbole použité v návodu a na stroji

Symbole použité v návode a na stroji

Symbols used in the manual and on the machine

Изображение и описание пиктограмм

Símbolos y su significado

Symbole użyte w instrukcji i na maszynie

A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



Varování před všeobecným nebezpečím!
Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
Warning of general danger!
¡Aviso ante un peligro general!
Предупреждение об общей опасности!
Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
Általános veszélyre való figyelmeztetés!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A veszélyek csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót!



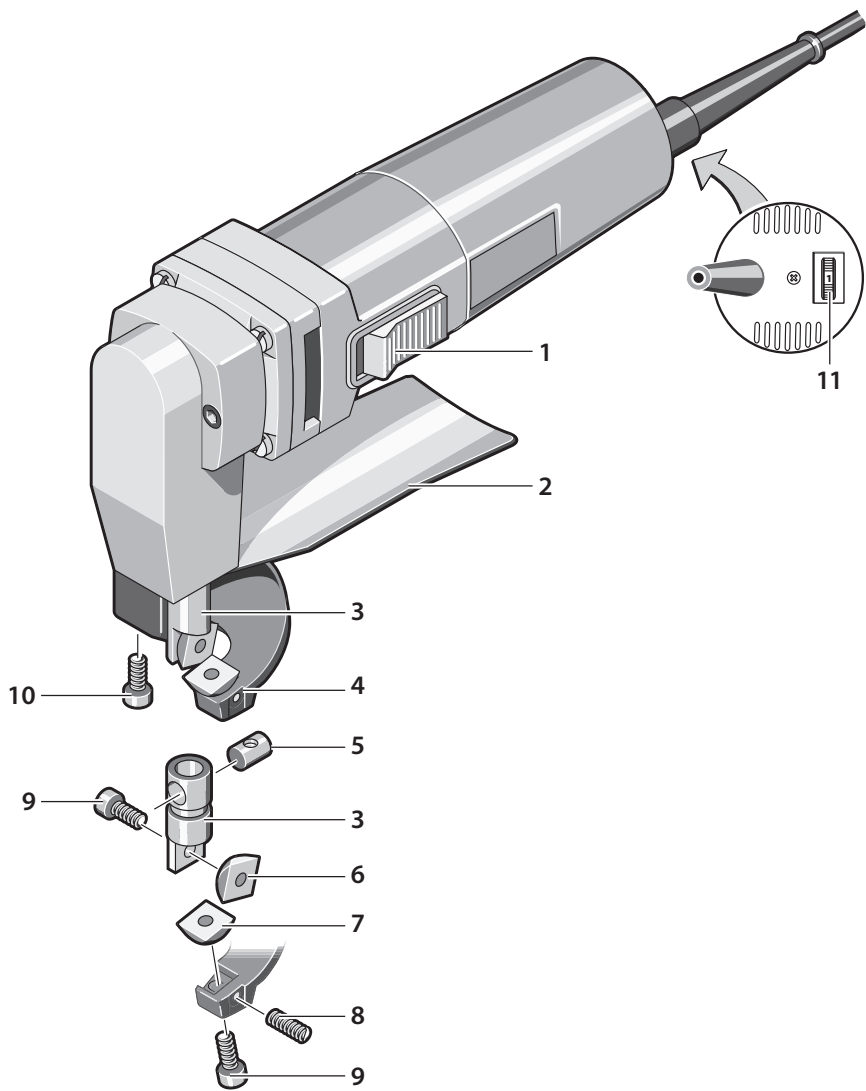
Dvojité izolace
Dvojité izolácia
Double insulation
Aislamiento doble
Двойная изоляция
Podwójna izolacja
Dupla szigetelés



Nepatří do komunálního odpadu!
Nepatrí do komunálneho odpadu!
Not to be included in municipal refuse!
¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
Не относится к коммунальным отходам!
Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
Nem kommunális hulladékba való



Používejte ochranné brýle!
Používajte ochranné okuliare!
Use safety glasses!
Use gafas protectoras
Использовать защитные очки
Stosuj okulary ochronne
Használjon védőszemüveget



Nůžky na plech EN 16 E, EN 25 E Původní návod k používání (CS)

Obsah



Popis stroje.....	4
Technická data.....	4
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	4
Informace o hlučnosti a vibracích.....	5
Dvojité izolace.....	5
Použití.....	5
Uvedení do provozu.....	5
Elektronika motoru.....	5
Pokyny pro práci.....	6
Otáčení a výměna nožů.....	6
Údržba a servis.....	6
Skladování.....	6
Recyklace.....	6
Záruka.....	7
Prohlášení o shodě.....	7

Popis stroje

- 1Tlačítko spínače
- 2Ochranný kryt
- 3Smykadlo
- 4Podkova
- 5Ojnicí čep
- 6Pohyblivý nůž
- 7Pevný nůž
- 8Stavěcí šroub
- 9Upínací šroub pevného a pohyblivého nože
- 10Upínací šroub podkovy
- 11Regulátor

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.**

Technická data

Typ	EN 16 E	EN 25 E
Napájecí napětí (V)	230	230
Síťový kmitočet (Hz)	50–60	50–60
Příkon (W)	520	520
Počet zdvihů naprázdno (min ⁻¹)	650–5 700	400–2 700
Tloušťka stříhaného plechu:		
Ocelový 400 N/mm ² (mm)	1,6	2,5
Ocelový 600 N/mm ² (mm)	1,2	2,0
Ocelový 800 N/mm ² (mm)	1,0	1,5
Hliníkový 250 N/mm ² (mm)	2,0	3,0
Minimální poloměr stříhu (mm)	15	20
Hmotnost (kg)	2,1	2,6
Třída ochrany	II / 	II / 

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovajte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako**

např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, masnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- #### 3) Bezpečnost osob
- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a strážlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
 - Používejte ochranné pomůcky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo

ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

- c) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterii či při přenašení nářadí vypnutý. Přenašení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.**
 - d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připraven k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.**
 - e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.**
 - f) **Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.**
 - g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.**
- 4) Používání elektrického nářadí a péče o ně**
- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.**
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.**
 - c) **Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterii před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.**
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.**
 - e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
 - f) **Rezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.**
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. použijte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**
- 5) Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 84$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 85$ dB (A).

Nepřesnost měření $K = 2$ dB (A).

POZOR! Při práci vzniká hluk!
Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže $a_h = 2,5$ m.s⁻².

Nepřesnost měření $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v ČSN EN 60745 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibračními a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibračními a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Použití

Nůžky se používají pro přímochaře i tvarové stříhání tabulových plechů bez otěpů. Poloměří stříhání je závislý na síle plechu, jeho pevnosti a šířce okraje, minimálně však 15 mm pro EN 16 E a 25 mm pro EN 25 E.

Za neurčené použití ručí sám uživatel.

Uvedení do provozu

Zkontrolujte, zda údaje na výrobním štítku souhlasí se skutečným napětím zdroje elektrické energie. Nářadí určené pro 230 V~ se smí připojit i na 220/240 V~. Zkontrolujte, zda typ zástrčky odpovídá typu zásuvky.

Zapnutí

Tlačítko spínače (1) přesuňte dopředu a tím se stroj zapne. Pokud přitom zatlačíte na přední část tlačítka, tlačítko se zajistí a dosáhnete stálého chodu.

Vypnutí

Krátke stiskněte zadní část tlačítka spínače (1), tlačítko se odjistí a tlakem pružiny se vrátí do polohy vypnutu.

Elektronika motoru

Omezení rozběhového proudu

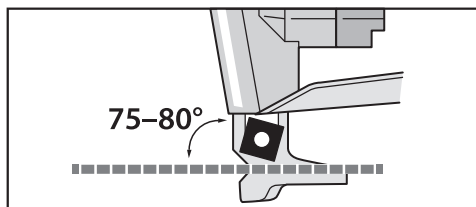
Elektronicky řízený plynulý rozběh zajišťuje rozběh stroje bez zpětného rázu. Vlivem omezeného rozběhového proudu stroje dostatečně jistě 10 A.

Ochrana proti znovuspuštění

Zabraňte nekontrolovanému rozběhu stroje po přerušení dodávky proudu. Pro znovuuvedení do provozu se musí stroj nejdříve vypnout a znovu zapnout.

Pokyny pro práci

Do stříhu vedte nůžky vždy zapnuté, pod úhlem 75°–80°. Pak dosáhnete čistého řezu a příznivé rychlosti.



Nůžky posunujte do stříhu bez násilí.

Stříhání rádiusů

Nenakláníjte nůžky ke straně a posunujte je opatrně do stříhu. Příliš velký posuv snižuje životnost nožů a může způsobit poškození nůžek.

S ostrými noži docílíte čistý řez, příznivou rychlost stříhu a zároveň šetříte nůžky.

Nože se nepřebrušují. Doporučujeme včasnou pootočení nože nebo jejich výměnu.

Při stříhání podle předkreslené čáry, zejména při stříhání tvarů, je vhodné použít nůžky v obrácené poloze, tj. podkovou nad stříháním materiálem.

Předvolba počtu zdvihů

Regulátorem (11) lze i za chodu předvolit potřebný počet zdvihů.

1–2	malý počet zdvihů
3–4	střední počet zdvihů
5–6	velký počet zdvihů

Potřebný počet zdvihů závisí na druhu materiálu a lze jej zjistit praktickou zkouškou. Plechy maximální tloušťky a pevnosti stříhejte stupněm 5–6.

Po delší práci s malým počtem zdvihů nechte nůžky běžet naprázdno po dobu 1–3 minut při maximálním počtu zdvihů (stupeň 6).

Otáčení a výměna nožů

Vytáhněte vidlici pohyblivého přívodu ze zásuvky.

Nože (6) a (7) jednoho typu nůžek jsou zaměnitelné, ne však mezi oběma typy.

Můžete použít čtyři břity na nožích.

Pootočte nůž vždy o 90° na novou řeznou hranu. Při otupení všech čtyř hran vyměňte nože za nové.

Výšroubujte šroub (9) příslušného nože, otočte nůž o 90° a dotáhněte šroub (9).

Dbejte na to, aby stavěcí šroub (8) doléhal na nůž.

Seřízení mezery nožů

Mezera mezi noži (a) je u dodaných strojů nastavena od výrobce na:

EN 16 E: 0,2 mm
EN 25 E: 0,5 mm

a

Pro houževnaté, křehké nebo tenké plechy doporučujeme pro optimální jakost stříhu tyto hodnoty:

Plech	Síla plechu	Mezera mezi noži (a)
Tenký, houževnatý	0,3–0,6 mm	0,1 mm
Křehký	0,8–1,2 mm	0,25 mm
Křehký	1,3–1,6 mm	0,3 mm
Křehký	1,7–2,0 mm	0,4 mm

Uvolněte pevný nůž (7) a stavěcím šroubem (8) nastavte doporučenou mezeru. Mezeru přezkoušejte spároměrem. Pevný nůž opět dotáhněte šroubem (9).



POZOR! Nože se nesmí dotýkat, zachovejte mezi noži minimální vůli!

Seřízení výšky nožů

Nože jsou seřizeny od výrobce. Pokud je v některém případě nutné výšku pohyblivého nože seřídít, postupujte takto:

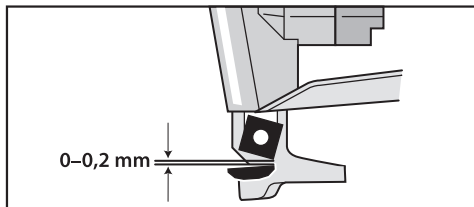
Posuňte smykadlo (3) do horní úvratě. Vyšroubujte šroub (10) a sejměte podkovu (4).

Smykadlem otáčejte podle potřeby vpravo nebo vlevo o jednu otáčku. Otáčením vlevo se mezera zmenšuje, otáčením vpravo se zvětšuje.

Pro jemné seřízení vyšroubujte smykadlo (3), otočte ojnicím čepem (5) o půl otáčky vpravo nebo vlevo.

Zašroubujte smykadlo nazpět a řádně připevňte podkovu.

Nejpriznivější jakost stříhu dosáhnete při mezeře 0–0,2 mm.



Údržba a servis



Pozor! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací se strojem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Větrací otvory krytu motoru se nesmí ucpat.

Výměna kabelu se smí provádět pouze v odborné elektrotechnické dílně, která má oprávnění tyto práce provádět.

Po cca 100 hodinách provozu proveďte kontrolu délky kartáčů. Kartáče kratší jak 5 mm vyměňte za nové.

Po asi 200 hodinách proveďte výměnu mazacího tuku.



Pozor! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „Servisní místa“.

Skladování

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-8

Směrnice 2006/42/ES

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2;

ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Jednatel společnosti

Nožnice na plech EN 16 E, EN 25 E Pôvodný návod na použitie (SK)

Obsah

Popis stroje.....	8
Technická data.....	8
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	8
Informácie o hlučnosti a vibráciách.....	9
Dvojité izolácia.....	9
Použití.....	9
Uvedenie do prevádzky.....	9
Elektronika motoru.....	9
Pracovné pokyny.....	10
Otáčanie a výmena nožov.....	10
Údržba a servis.....	10
Skladovanie.....	10
Recyklácia.....	10
Záruka.....	11
Vyhľadanie o zhode.....	11

Popis stroje

- 1.....Tlačidlo spínača
- 2.....Ochranný kryt
- 3.....Šmýkadlo
- 4.....Podkova
- 5.....Osový čap
- 6.....Pohyblivý nôž
- 7.....Pevný nôž
- 8.....Regulačná skrutka
- 9.....Pripínací nôž pevného a pohyblivého noža
- 10.....Pripevňujúca skrutka podkovy
- 11.....Regulátor

***) Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.**

Technická data

Typ	EN 16 E	EN 25 E
Napájacie napätie (V)	230	230
Sietový kmitočet (Hz)	50–60	50–60
Príkion (W)	520	520
Počet zdvihov naprázdno (min ⁻¹)	650–5 700	400–2 700
Hrúbka strihaného plechu:		
Oceľový 400 N/mm ² (mm)	1,6	2,5
Oceľový 600 N/mm ² (mm)	1,2	2,0
Oceľový 800 N/mm ² (mm)	1,0	1,5
Hliníkový 250 N/mm ² (mm)	2,0	3,0
Minimálny polomer strihu (mm)	15	20
Hmotnosť (kg)	2,1	2,6
Trieda ochrany	II /	II /

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiaďok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb.** Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlička pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sietovej zásuvke.** Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.

- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom.** Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevtrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masntotou, ostrými hranami a pohybujuúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predĺžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie.** Používanie predĺžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte.** Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná

obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

- c) **Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.**
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.**
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.**
- f) **Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujucej sa časti. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujuúcimi sa časťami.**
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.**
- 4) Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho**
- a) **Nepretáčajte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
- c) **Odpojte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nekúsených užívateľov nebezpečné.**
- e) **Udržiajte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujucej sa časti a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.**
- f) **Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoducho kontroluje.**
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- 5) Servis**
- a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.**

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 90,2$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 101,2$ dB (A).

Nepresnosť meraní $K = 2$ dB (A).



POZOR! Pri práci vzniká hluk!

Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacich na ruku a paže $a_{h1} = 20,25$ m.s⁻².

Nepresnosť meraní $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 60745 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Dvojité izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.

Použití

Nožnice sa používajú na hladké priamočiare i tvarové strihanie tabuľových plechov. Polomer strihu závisí od hrúbky plechu, jeho pevnosti a šírky okraj, minimálne je to však 15 mm pre EN 16 E a 25 mm pre EN 25 E.

Za neurčené použitie ručí sám užívateľ.

Uvedenie do prevádzky

Prekontrolujte, či údaje na výrobnom štítku súhlasia so skutočným napätím zdroja elektrickej energie. Náradie určené pre 230 V~ sa môže pripojiť aj na 220/240 V~. Prekontrolujte, či typ zástrčky zodpovedá typu zásuvky.

Zapínanie

Tlačidlo spínača (1) posuňte dopredu, stroj sa tým zapne. Ak pritom zatlačíte na prednú časť tlačidla, tlačidlo sa zaistí a zabezpečíte tak stály chod.

Vypínanie

Krátko stísните zadnú časť tlačidla spínača (1), tlačidlo sa odistí a tlakom pružiny sa vráti do polohy vypnuté.

Elektronika motoru

Obmedzenie rozbehového prúdu

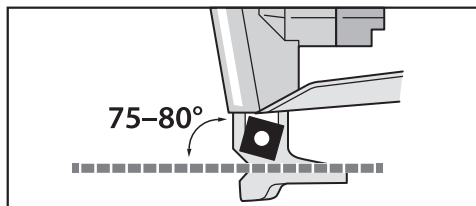
Elektronicky riadený plynulý rozbeh zaistuje rozbeh stroja bez spätného chodu. Vplyvom obmedzeného rozbehového prúdu stroja stačí istisť s hodnotou 10 A.

Ochrana proti spätnému spusteniu

Zabránite nekontrolovanému rozbehu stroja po prerušení dodávky prúdu. Pre opätovné uvedenie do prevádzky sa musí stroj najprv vypnúť a znova zapnúť.

Pracovné pokyny

Do strihu uveďte nožnice vždy zapnuté, pod uhlom 75°–80°. Tak dosiahnete čistý rez a primeranú rýchlosť.



Nožnice posúvajte pri strihaní bez použitia násilia.

Strihanie polomeru

Nožnice nenakláňajte na stranu a opatrne ich posúvajte do rezu. Prilíši veľký posun znižuje životnosť nožov a môže spôsobiť poškodenie nožnic.

S ostrými nožmi dosiahnete čistý rez, priaznivú rýchlosť strihania, a zároveň šetríte nožnice.

Nože sa neprebursujú. Odporúčame nože včas pootočiť alebo ich vymeniť.

Pri strihaní podľa predkreslenej čiary, najmä pri strihaní tvarov, je vhodné použiť nožnice v obrátenej polohe, t. j. podkovou nad strihaným materiálom.

Predvolby počtu zdvihov

Regulátorom (11) možno aj počas chodu predvoliť potrebný počet zdvihov

1–2	malý počet zdvihov
3–4	stredný počet zdvihov
5–6	veľký počet zdvihov

Potrebný počet zdvihov závisí od druhu a pevnosti materiálu a možno ho zistiť na základe praktickej skúšky. Plechy maximálnej hrúbky a pevnosti strihajte stupňom 5–6.

Po dlhšej práci s malým počtom zdvihov nechajte nožnice bežať naprázdno počas 1–3 minút pri maximálnom počte zdvihov (stupeň 6).

Otáčanie a výmena nožov

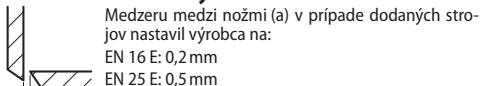
Vytiahnite vidlicu pohyblivého prívodu do zásuvky. Nože (6) a (7) jedného typu nožnic možno zameniť, nie však medzi oboma typmi. Na nožoch môžete použiť štyri ostria.

Nôž pootočte vždy o 90° na novú reznú hranu. Po otupení všetkých štyroch hrán vymeňte nože za nové.

Vyskrutkujte skrutku (9) príslušného noža, otočte nôž o 90° a dotiahnite skrutku (9).

Dbajte o to, aby regulačná skrutka (8) doliehala na nôž.

Nastavenie medzery medzi nožmi



Medzeru medzi nožmi (a) v prípade dodaných strojov nastavil výrobca na:

EN 16 E: 0,2 mm

EN 25 E: 0,5 mm

Pre húževnaté, krehké alebo tenké plechy odporúčame pre optimálnu kvalitu strihu tieto hodnoty:

Plech	Hrúbka plechu	Medzera medzi nožmi (a)
Tenký, húževnatý	0,3–0,6 mm	0,1 mm
Krehký	0,8–1,2 mm	0,25 mm
Krehký	1,3–1,6 mm	0,3 mm
Krehký	1,7–2,0 mm	0,4 mm

Uvoľnite pevný nôž (7) a nastavovacou skrutkou (8) nastavte odporúčanú medzeru. Medzeru premerajte špáromermi. Pevný nôž opäť dotiahnite skrutkou (9).



POZOR! Nože sa nesmú dotýkať, uistite sa, či je medzi nimi minimálna medzera!

Nastavenie výšky nožov

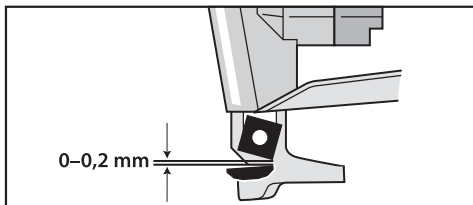
Nože nastavil výrobca. Ak je nevyhnutné v osobitnom prípade nastaviť výšku pohyblivého noža, postupujte nasledovným spôsobom:

Posuňte šmykadlo (3) do hornej úvrate. Vyskrutkujte skrutku (10) a odnimate podkovu (4). Šmykadlom otáčajte podľa potreby doprava alebo doľava o jeden závit. Otáčaním doľava sa medzera zmenšuje, otáčaním doprava sa zväčšuje.

Pre jemné nastavenie vyskrutkujte šmykadlo (3), otočte osovým čapom (5) o pol závitu doprava alebo doľava.

Zaskrutkujte šmykadlo naspäť a riadne pripevnite podkovu.

Najpriaznivejšiu kvalitu strihu dosiahnete pri medzere 0–0,2 mm.



Údržba a servis



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Vetracie otvory krytu motora sa nesmú upchať.

Výmena káblu sa smie vykonávať iba v odbornej elektrotechnickej dielni, ktorá má oprávnenie tieto práce vykonávať.

Po približne 100 hodinách činnosti vykonajte kontrolu dĺžky kief. Kefy kratšie ako 5 mm treba vymeniť za nové.

Po približne 200 hodinách vykonajte výmenu mazacieho tuku.



Pozor! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaniu triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demonštráciu kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredu!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „Servisné miesta“.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávať iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1; EN 60745-2-8

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti

Plate shears EN 16 E, EN 25 E

Original operating manual (EN)

Obsah



Description of the device.....	12
Technical Specification.....	12
General Power Tool Safety Warnings.....	12
Information about noise level and vibrations.....	13
Double insulation.....	13
Use.....	13
Putting into operation.....	13
Motor electronics.....	13
Work instructions.....	13
Swinging and replacement of knives.....	14
Maintenance and service.....	14
Storage.....	14
Environmental protection.....	14
Warranty.....	14
Certificate of Conformity.....	15

Description of the device

- 1.....Switch button
- 2.....Protective cover
- 3.....Pan
- 4.....Shoe
- 5.....Connecting hinge
- 6.....Moving knife
- 7.....Fixed knife
- 8.....Setscrew
- 9.....Clamp bolt of fixed and moving knife
- 10.....Shoe clamp bolt
- 11.....Controller

***) Depicted or displayed accessories need not necessarily become the integral part of delivery.**

Technical Specification

Model	EN 16 E	EN 25 E
Voltage (V)	230	230
Mains frequency (Hz)	50–60	50–60
Power input (W)	520	520
Number of lifts at no load (l.p.m)	650–5 700	400–2 700
Thickness of cut sheet metal:		
Steel 400 N/mm ² (mm)	1.6	2.5
Steel 600 N/mm ² (mm)	1.2	2.0
Steel 800 N/mm ² (mm)	1.0	1.5
Aluminous 250 N/mm ² (mm)	2.0	3.0
Minimum cut radius (mm)	15	20
Weight (kg)	2.1	2.6
Class of protection	II / 	II / 

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all**

times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
- 4) **Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.**
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.**

Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 60745.

Acoustic pressure level $L_{pA} = 84$ dB (A).

Acoustic power level $L_{WA} = 85$ dB (A).

In accuracy of measurements $K = 2$ dB (A).



ATTENTION! Noise is generated during work!

Use ear protection!

The weighted value of vibrations affecting hands and arms $a_h = 2.5$ m.s⁻².

In accuracy of measurements $K = 1.5$ m.s⁻².

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 60745 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

Double insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

Use

Shears are used for both straight and form shearing of sheet metal without frays. The radius of shear depends on the strength of metal plate, its rigidity and edge width, but needs to be at least 15 mm for EN 16 E and 25 mm for EN 25 E.

User is liable for any unadvised use.

Putting into operation

Check whether the data on the rating plate match with the real power supply voltage. The tool intended for 230 V~ may be also connected to 220/240 V~. Check whether the plug type corresponds to the socket type.

Power On

Slide the switch button (1) forward to turn the machine on. If you press the front part of the button it will lock, thus achieving constant run.

Power Off

Press the rear part of the switch button shortly (1) to unlock the button and return it to the Off position by the pressure of the spring.

Motor electronics

Starting current limitation

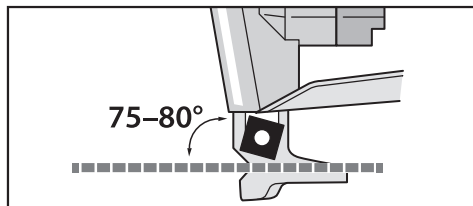
Electronically controlled continual running secures device acceleration without back thrust. Due to starting current limitation in the device, 10 A protection is sufficient.

Protection against restarting

Prevent uncontrolled starting of the device after current supply cut off. For re-starting, the device must be first switched off and again switched on.

Work instructions

Always guide the shears in the shear with power on, under the from 75° to 80° angle. The you will achieve a clear shear and favourable speed.



Do not force the shears in the shear.

Shearing radiuses

Do not tilt the shears to one side, push them carefully into the shear. Too much shift reduces serviceability of knives and may result in shears damage.

Sharp knives ensure neat shear and favourable speed, whilst saving the shears.

Do not regrind the knives. We recommend either well-timed swinging of the knife or its replacement.

When shearing according to a pre-drawn line, especially when cutting shapes, the shears should be in reverse position, i.e. with shoe above the cut material.

Default number of lifts

Using the controller (11), you can preset the desired number of lifts even in run.

1-2	low number of lifts
3-4	medium number of lifts
5-6	high number of lifts

Required number of lifts depends on the type of material, and can be found out through a practical test. Sheet metal of maximum thickness should be sheared using the 5-6 level.

After a longer work with low number of lifts leave the shears in idle run for 1-3 mins at maximum number of lifts (level 6).

Swinging and replacement of knives

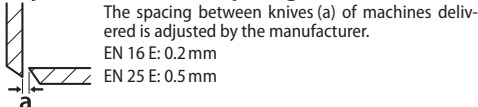
Pull the mobile supply plug out of the socket. Knives (6) and (7) of a single-shear type are interchangeable, not between the both types though.

You can use four knife blades.

Swing the knife always by 90° to a new cutting edge. In case all four edges get blunt, replace the knives for new ones.

Screw the bolt (9) of the respective knife out, swing the knife by 90° and tighten the bolt (9). Make sure the setscrew (8) descends on the knife.

Adjustment of knives spacing



The spacing between knives (a) of machines delivered is adjusted by the manufacturer.

EN 16 E: 0.2 mm

EN 25 E: 0.5 mm

For tough, fragile or thin surfaces we recommend the below values to achieve an ideal quality of shear (cut)

Sheet metal	Sheet metal strength	Spacing between knives (a)
Thin, tough	0.3-0.6 mm	0.1 mm
Fragile	0.8-1.2 mm	0.25 mm
Fragile	1.3-1.6 mm	0.3 mm
Fragile	1.7-2.0 mm	0.4 mm

Release fixed knife (7) and use setscrew (8) to adjust the spacing advised. Use feeler gauge to review the spacing. Tighten the fixed knife with the bolt (9).

Knives must not touch, make sure there is a minimum space between them!

Adjustment of knives height

Knives are adjusted by the manufacturer. If, in some cases, the height of mobile knife needs to be adjusted, proceed as follows:

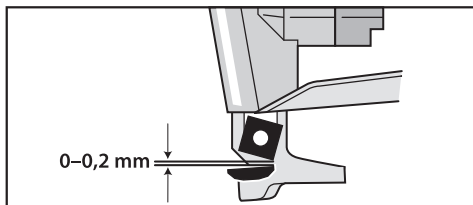
Push the pan (3) in the upper dead centre.

Screw the bolt (10) out and remove the shoe (4). Rotate the pan as required to the right or left by one turn. Rotating to the left reduces the spacing and right rotating increases it.

Screw the pan (3) out for fine adjustment, swing the connecting hinge (5) by half turn to the right or left.

Screw the pan back in and fasten the shoe properly.

Most favourable quality of shear is achieved with 0-0.2 mm spacing.



Maintenance and service



Attention! Risk of el. shock. Prior to start any operation, pull the plug out of the socket!

Vent holes of the motor guard may not be covered.

Cable replacement must be carried out by a specialized service station authorized correspondingly.

100 hours of operation. Any brushes shorter than 5 mm should be replaced for new ones.

After approx. 200 hours of operation you should exchange the lubrication oil.



Attention! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section "Service Centres".

Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

Certificate of Conformity

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1; EN 60745-2-8

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pomeisl', written in a cursive style.

Antonín Pomeisl
CEO of the company

Cizalla para hierros EN 16 E, EN 25 E Instrucciones de uso originales (ES)

Obsah

Descripción del equipo.....	16
Especificaciones técnicas.....	16
Instrucciones de seguridad generales.....	16
Información sobre el nivel de ruido y vibraciones.....	17
Aislamiento doble.....	17
Utilización.....	17
Puesta en funcionamiento.....	17
Electrónica del motor.....	18
Instrucciones para el trabajo.....	18
Vueltas y cambios de cuchillos.....	18
Mantenimiento y servicio.....	18
Almacenamiento.....	19
Reciclaje.....	19
Garantía.....	19
Declaración de conformidad.....	19

Descripción del equipo

- 1.....Botón de interruptor
- 2.....Cubierta de protección
- 3.....Portacuchillos
- 4.....Herraje
- 5.....Gorrón de cigüeñal
- 6.....Cuchillo móvil
- 7.....Cuchillo estable
- 8.....Tornillo regulador
- 9.....Tornillo de sujeción de cuchillo estable y móvil
- 10.....Tornillo de sujeción de herraje
- 11.....Regulador

***) Los accesorios ilustrados o descritos no necesariamente son parte del suministro.**

Especificaciones técnicas

Modelo	EN 16 E	EN 25 E
Tensión de alimentación (V)	230	230
Frecuencia de la red (Hz)	50–60	50–60
Potencia absorbida (W)	520	520
Número de cizallas en vacío (min ⁻¹)	650–5 700	400–2 700
Espesor de hojalata cortada:		
Acerado 400 N/mm ² (mm)	1,6	2,5
Acerado 600 N/mm ² (mm)	1,2	2,0
Acerado 800 N/mm ² (mm)	1,0	1,5
De aluminio 250 N/mm ² (mm)	2,0	3,0
Semidiámetro mínimo de corte (mm)	15	20
Peso (kg)	2,1	2,6
Clase de protección	II /	II /

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan**

conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.

- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
 - No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
 - No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados.** Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
 - Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
 - Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- 3) Seguridad de las personas**
- Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol,

drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.

- b) **Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.
- c) **Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.
- d) **Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
- e) **Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f) **Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles.** La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- 4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado.** Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
- c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
- d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar.** Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
- f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de**

trabajo realizado. El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.

5) Servicio de reparación

- a) **Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 60745.

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 84$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 85$ dB (A).

Imprecisión de medición $K = 2$ dB (A).



¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!

¡Use protección para los oídos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos $a_h = 2,5$ m.s⁻².

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 60745 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (norma EN). Los aparatos con un aislamiento dobles se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

Utilización

La cizalla se usa para corte lineal y perfilado de hojalatas en forma de tablas sin barbas. El semidiámetro del corte depende del espesor de hojalata, de su solidez y anchura del borde, como mínimo pero 15 mm para EN 16 E, 25 mm para EN 25 E.

Por uso no fijado tendrá la responsabilidad el usuario mismo.

Puesta en funcionamiento

Revise si los datos del rótulo de fábrica son conformes a la tensión real de la fuente de energía eléctrica. Las herramientas concebidas para 230 V~ se pueden conectar también en 220/240 V~. Revise si el tipo de enchufe es compatible con el tipo de tomacorriente.

Atacadura

Botón de interruptor(1) avancen hacia adelante y con eso la máquina se pone en marcha. Cuando al mismo tiempo darán a la parte delantera del botón, el botón se asegurará y alcanzarán marcha permanente.

Interrupción

Pulsen brevemente la parte posterior del botón de interruptor (1), el botón se soltará y por medio de presión del botón de resorte regresará en posición parada.

Electrónica del motor

Limitación de corriente inicial

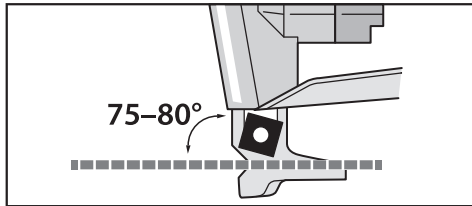
El encendido, dirigido electrónicamente, es asegurado sin carácter regresivo. La limitación de corriente inicial posibilita que sea suficiente un suministro de 10 A.

Protección ante la puesta en marcha

Evite la puesta en marcha no controlada de la máquina interrumpiendo el acceso de electricidad. Para poner en funcionamiento, la máquina debe ser primeramente apagada y después ser encendida.

Instrucciones para el trabajo

Hacia la dirección de corte conduzcan la cizalla siempre abotonada, con ángulo 75°–80°. Así alcanzarán un corte limpio y una velocidad favorable.



La cizalla avancen en el corte sin fuerza.

Corte de radios

No inclinen la cizalla hacia la parte delantera y adelántenla con cuidado en el corte. Avance de-masiado grande reduce la duración de cuchillos y podrá causar deterioración de cizalla.

Con cuchillos afilados alcanzarán un corte limpio, una velocidad favorable de corte y a la vez ahorrarán la cizalla.

Los cuchillos no se reafilan. Recomendamos vuelta parcial de cuchillo o su cambio.

Al cortar según una línea trazada antes, ante todo al cortar formas, será conveniente usar la cizalla en posición revuelta, es con herraje colocado sobre el material cortado.

Preselección de número de recorridos

Con regulador (11) será posible también durante la marcha preseleccionar el número necesario de recorridos.

1–2	número bajo de recorridos
3–4	número medio de recorridos
5–6	número alto de recorridos

El número necesario de los recorridos depende de la clase de material y será posible averiguarlo por medio de prueba práctica. Hojalatas de espesor y solidez máximas corten con grado 5–6.

Después de trabajo de duración larga con bajo número de recorridos dejen la cizalla marchar en vacío durante 1–3 minutos con número máximo de recorridos (grado 6).

Vueltas y cambios de cuchillos

Saqueen la horca de alimentación móvil del enchufe.

Cuchillos (6) y (7) de un tipo de cizalla son inter-cambiables, pero no entre ambos tipos.

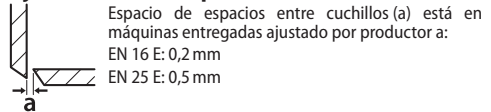
Podrán usar cuatro filos en cuchillos.

Den vuelta parcial al cuchillo sobre 90° a nuevo borde de corte. Después de desafilado de todos los bordes cambien los cuchillos por unos nuevos.

Aprieten el tornillo (9) de cuchillo respectivo, denle vuelta a cuchillo sobre 90° y atornillen tornillo (9).

Atendan, que el tornillo regulador (8) esté ajustado estrechamente al cuchillo.

Ajustamiento de espacios entre cuchillos



Para hojalatas resistentes, frágiles o finos recomendamos para calidad óptima del corte valores siguientes:

Hojalata	Espesor de hojalata	Espacio entre cuchillos (a)
Fino, resistente	0,3–0,6 mm	0,1 mm
Frágil	0,8–1,2 mm	0,25 mm
Frágil	1,3–1,6 mm	0,3 mm
Frágil	1,7–2,0 mm	0,4 mm

Suelten el cuchillo firme (7) y con tornillo regulador (8) ajusten espacio aconsejado. Revisen el espacio con calibre de espacios. El cuchillo firme de nuevo atornillen con tornillo (9).



¡ATENCIÓN! Los cuchillos no deben estar en contacto, sostengan entre los cuchillos un espacio mínimo!

Ajuste de altura de los cuchillos

Los cuchillos son ajustados por el productor. Si será necesario en algún caso arreglar la altura de cuchillo móvil, procedan como se expresa a continuación:

Adelanten portacuchillos (3) en punto muerto superior.

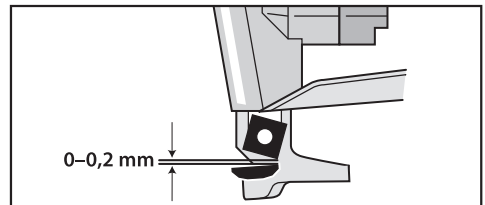
Destornillen el tornillo (10) y quiten herraje (4).

Den vueltas con portacuchillos según se requiera a la derecha o a la izquierda siempre sobre una vuelta. Con vuelta a la izquierda el espacio se aminora, con vuelta a la derecha se aumenta.

Para ajuste fino destornillen el portacuchillos (3), den vuelta con gorrón de cigüeñal (5) con media vuelta a la derecha o a la izquierda.

Atornillen de nuevo el portacuchillos y debidamente fijen el herraje.

La calidad más favorable del corte alcanzarán con espacio 0–0,2 mm.



Mantenimiento y servicio



¡Atención! Riesgo de accidente por choque eléctrico. Antes de realizar cualquier operación con el equipo, ¡desenchufe el cable de la toma!

En ningún caso los orificios de ventilación de la protección del motor podrán atascarse.

El cambio del cable puede efectuarse sólo en un taller electrónico profesional con la licencia.

Cerca después de 100 horas de ejercicio hagan control de la longitud de cepillos. Si los cepillos estarán inferiores a 5 mm hay que sustituirlos por nuevos.

Cerca después de 200 horas hagan sustitución de grasa de lubricación.



¡Atención! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «Puntos de servicio».

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo

Declaración de conformidad

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1; EN 60745-2-8

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčickýho 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa



Narex s.r.o.
Chelčickýho 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Apoderado

Листовые ножницы EN 16 E, EN 25 E

Оригинальное руководство по эксплуатации (RU)

Содержание

Описание станка.....	20
Технические данные.....	20
Общие правила техники безопасности.....	20
Информация об уровне шума и вибрация.....	21
Двойная изоляция.....	21
Использование.....	21
Ввод в эксплуатацию.....	22
Электроника двигателя.....	22
Инструкции по работе.....	22
Поворот и замена ножей.....	22
Уход и техобслуживание.....	23
Складирование.....	23
Утилизация.....	23
Гарантия.....	23
Сертификат соответствия.....	23

Описание станка

- 1.....Кнопка включателя
- 2.....Защитный экран
- 3.....Ползунок
- 4.....Подкова
- 5.....Шатунная шейка
- 6.....Подвижный нож
- 7.....Неподвижный нож
- 8.....Регулировочный винт
- 9.....Зажимной винт неподвижного и подвижного ножей
- 10.....Зажимной винт подковы
- 11.....Регулятор

***) Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.**

Технические данные

Модель	EN 16 E	EN 25 E
Напряжение питания (В)	230	230
Частота (Гц)	50–60	50–60
Потребляемая (входная) мощность (Вт)	520	520
Число ходов в режиме холостого хода (мин ⁻¹)	650–5 700	400–2 700
Толщина разрезаемого листа:		
Стальной 400 Н/мм ² (мм)	1,6	2,5
Стальной 600 Н/мм ² (мм)	1,2	2,0
Стальной 800 Н/мм ² (мм)	1,0	1,5
Алюминиевый 250 Н/мм ² (мм)	2,0	3,0
Минимальный радиус резки (мм)	15	20
Масса (кг)	2,1	2,6
Класс защиты	II / 	II / 

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

a) **Содержите место работы чистым и хорошо освещенным.** Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.

b) **Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.

в) **Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц.** Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

a) **Вилка подвижного подводящего кабеля должна соот-**

ветствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.

b) **Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники.** Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.

в) **Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности.** Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.

г) **Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей.** Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.

д) **Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу.** Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.

e) **Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD).** Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- a) Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
- b) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
- в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батареи или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
- 2) До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
- 3) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- 4) Применение эл. оборудование и забота о нем**
- a) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
- b) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
- в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежности или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
- 2) Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
- 3) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверьте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения.

Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.

- е) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов во всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
- ж) Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
- 5) Сервис/Техобслуживание**
- a) Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 60745.

Уровень акустического давления $L_{pa} = 84$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{wa} = 85$ дБ (А).

Неточность измерений $K = 2$ дБ (А).

ВНИМАНИЕ! в течение работы возникает шум!



Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибраций, действующее на руки равно $a_h = 2,5$ м.с⁻².

Неточность измерений $K = 1,5$ м.с⁻².

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 60745 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двужильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 55014.

Использование

Ножницы применяются для прямолинейной и фигурной резки листового металла без заусенцев. Радиус резки зависит от толщины листа, его жесткости и ширины кромок, но не менее 15 мм для EN 16 E, 25 мм для EN 25 E.

За применение не по назначению отвечает сам пользователь.

Ввод в эксплуатацию

Проверьте, что данные на заводском щитке соответствуют истинному напряжению источника тока. Инструмент, предназначенный для 230 В~, можно подключить к 220/240 В~. Проверьте, соответствует ли тип штепселя типу розетки.

Включение

Кнопку включателя (1) переместите вперёд, включив аппарат. Нажав на переднюю часть кнопки, вы её зафиксируете и достигнете непрерывной работы.

Выключение

Коротко нажмите заднюю часть кнопки включателя (1), кнопка отпускается и под давлением пружины возвращается в положение «выключено».

Электроника двигателя

Ограничение пусковым током

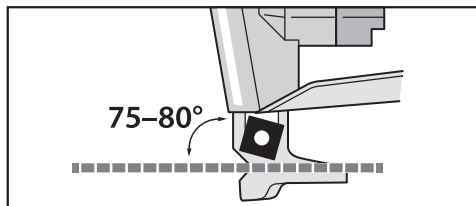
Управляемый электронной плавный пуск обеспечивает пуск машины без отдачи. В результате ограниченного пускового тока для машины достаточна защита 10 А.

Защита от повторного запуска

Предотвратить неконтролируемый разбег машины после прекращения подачи тока. Для обновления работы машины прежде всего необходимо машину выключить и снова включить.

Инструкции по работе

К разрезу всегда подавайте ножницы включенными, под углом 75°–80°. Таким образом вы достигнете чистого реза и благоприятной скорости.



При раскрое ножницы продвигайте без приложения усилия. Резка по радиусу

Не наклоняйте ножницы в сторону и перемещайте при раскрое осторожно. Слишком большое перемещение снижает срок службы ножей и может вызвать их повреждение.

С помощью острых ножей вы достигнете чистого реза, благоприятной скорости раскроя и вместе с тем бережёте ножницы. Ножи не перешлифовываются. Рекомендуем своевременный поворот ножей или их замену. При резке по предварительно нанесённой линии, в частности, при фигурном раскрое, удобно использовать ножницы в перевёрнутом положении, т.е. держа подкову над разрезаемым материалом.

Предварительная настройка числа ходов

Регулятором (11) можно и во время работы выбрать необходимое число ходов.

1–2	малое число ходов
3–4	среднее число ходов
5–6	большое число ходов

Необходимое число ходов зависит от вида материала, его можно установить с помощью практической пробы. Листы максимальной толщины и жёсткости разрежьте при степени регулировки 5–6.

После длительной работы с малым числом ходов оставьте ножницы работать вхолостую в течение 1–3 минут при максимальном числе ходов (степень 6).

Поворот и замена ножей

Вытяните вилку подвижного привода из розетки.

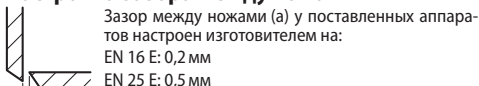
Ножи (6) и (7) одного типа ножниц заменяемы, однако не между двумя типами.

Можно использовать четыре лезвия на ножах. Поворачивайте нож всегда на 90° для задействования новой режущей кромки. При затуплении всех четырёх кромок замените ножи новыми.

Вывинтите винт (9) соответствующего ножа, поверните его на 90° и затяните.

Следите за тем, чтобы регулировочный винт (8) прилегал к ножу.

Настройка зазора между ножами



Для вязких, хрупких или тонких листов с целью достижения оптимального качества разреза рекомендуем следующие параметры:

Лист	Толщина листа	Зазор между ножами (a)
Тонкий, вязкий	0,3–0,6 мм	0,1 мм
Хрупкий	0,8–1,2 мм	0,25 мм
Хрупкий	1,3–1,6 мм	0,3 мм
Хрупкий	1,7–2,0 мм	0,4 мм

Освободите неподвижный нож (7) и регулировочным винтом (8) настройте рекомендуемый зазор. Зазор проверьте с помощью шупа. Неподвижный нож снова затяните винтом (9).

ВНИМАНИЕ! Ножи не должны соприкасаться, сохраняйте между ними минимальный зазор!

Настройка высоты ножей

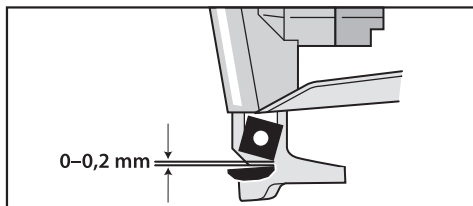
Ножи настроены изготовителем. Если в некоторых случаях высоту подвижного ножа нужно отрегулировать, поступайте следующим образом:

Переместите ползунок (3) до верхней точки. Вывинтите винт (10) и снимите подкову (4). Поворачивайте ползунок в зависимости от потребности вправо или влево на один оборот. При повороте влево промежуток уменьшается, вправо - увеличивается.

Для тонкой настройки вывинтите ползунок (3), поверните шатунную шейку (5) на полоборота вправо или влево.

Завинтите ползунок обратно и как следует прикрепите подкову.

Наилучшего качества раскроя вы достигнете при зазоре 0–0,2 мм.



Уход и техобслуживание



Внимание! Опасность удара электрическим током. Перед какой-либо манипуляцией с инструментами выньте сетевую вилку из розетки.

Вентиляционные отверстия (2) кожуха двигателя не должны быть перекрыты.

Замену кабеля нужно возложить на специализированную электротехническую мастерскую с лицензией для выполнения этих работ.

Приблизительно через 100 часов эксплуатации проверьте длину щётки. Щётки короче 5 мм замените новыми.

Примерно через 200 часов проведите замену смазочного жира.



Внимание! С учетом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «Сервисные мастерские».

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. в странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неразобранном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. в остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Сертификат соответствия

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требованиям нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EH 60745-1; EH 60745-2-8

Директива 2006/42/EC

Электромагнитная совместимость:

EH 55014-1; EH 55014-2; EH 61000-3-2; EH 61000-3-3

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Čelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic

(«Нарекс», ул. Хельницкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)



Narex s.r.o.
Čelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Антонин Ромейсл
(Antonín Pomeisl)

Поверенный в делах компании

Nożyce do blachy EN 16 E, EN 25 E Pierwotna instrukcja obsługi (PL)

Obsah

Opis maszyny.....	24
Technická data.....	24
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	24
Informacje o głośności i wibracjach.....	25
Podwójna izolacja.....	25
Przeznaczenie.....	25
Uruchomienie.....	25
Elektronika silnika.....	26
Zalecenia dotyczące pracy.....	26
Obracanie i wymiana noży.....	26
Konserwacja i serwis.....	26
Składowanie.....	27
Recyklaże.....	27
Gwarancja.....	27
Deklaracja zgodności.....	27

Opis maszyny

- 1.....Przycisk wyłącznika
- 2.....Osłona
- 3.....Suwak
- 4.....Podkowa
- 5.....Czop korbowy
- 6.....Nóż ruchomy
- 7.....Nóż stały
- 8.....Śruba ustalająca
- 9.....Śruba mocująca do noża stałego i ruchomego
- 10.....Śruba mocująca podkowy
- 11.....Regulator

***) Przesławione lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.**

Technická data

Typ	EN 16 E	EN 25 E
Napięcie zasilające (V)	230	230
Częstotliwość sieciowa (Hz)	50–60	50–60
Pobór mocy (W)	520	520
Ilość skoków bez obciążenia (min ⁻¹)	650–5 700	400–2 700
Grubość ciętej blachy:		
Stalowej 400 N/mm ² (mm)	1,6	2,5
Stalowej 600 N/mm ² (mm)	1,2	2,0
Stalowej 800 N/mm ² (mm)	1,0	1,5
Aluminiowej 250 N/mm ² (mm)	2,0	3,0
Minimalny promień cięcia (mm)	15	20
Masa (kg)	2,1	2,6
Klasa ochron	II /	II /

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada EN las presentes iPrzez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- Utrzymywaj stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się ciecze palne, gazy lub proch.** W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób.** Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu.** Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemienne ochronne, nigdy nie używajcie żadnych ada-

pterów gniazka. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Strzeżcie się dotyku ciała z uziemnionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
 - Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro.** Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - Nie używaj ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód.** Chronić przewód przed ciepłem, załuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD).** Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- 3) Bezpieczeństwo osób**
- Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo.** Nie pracujcie z urządzeniami elektrycz-

nymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.

- b) **Używajcie środki ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony oczu.** Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.
 - c) **Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przeniesienia narzędzia jest wyłączony.** Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.
 - d) **Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostanie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.
 - e) **Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie osiągnięcie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę.** Będziecie w tEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.
 - f) **Ubięrajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii.** Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
 - g) **Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzeń do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane.** Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie**
- a) **Nie przeciągajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy.** Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
 - b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Jakikolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - c) **Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego.** Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowujcie poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięciach, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego.** Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.
 - f) **Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczają o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
 - g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do prze-

prowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

- a) **Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzyć osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych.** W taki sposób zostanie zapewniony tEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa} = 84$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{wa} = 85$ dB (A).

Niedokładność pomiaru $K = 2$ dB (A).



UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas!

Należy używać środki chroniące słuch!

Poziom wibracji oddziałujących na ręce i ramiona $a_h = 2,5$ m.s⁻².

Niedokładność pomiaru $K = 1,5$ m.s⁻².

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 60745 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektro-narzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej zasady biegu jałowego i czasu przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzakłócenio-wą według normy EN 55014.

Przeznaczenie

Nożyce wykorzystywane są do cięcia prostego i kształtowego arkuszy blachy bez wylewek. Promień cięcia zależy jest od grubości blachy, jej trwałości i szerokości krawędzi, jednak minimalnie 15 mm dla EN 16 E i 25 mm dla EN 25 E.

Za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem odpowiedzialny jest użytkownik maszyny.

Uruchomienie

Należy sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z rzeczywistym napięciem źródła energii elektrycznej. Narzędzie przeznaczone do 230 V~ można podłączyć również do 220/240 V~. Należy sprawdzić czy typ wtyczki odpowiada typowi gniazdka.

Włączenie

Uruchomić maszynę poprzez przesunięcie przycisku wyłącznika (1) w przód. Jeżeli równocześnie wciśnięta zostanie przednia część przycisku, przycisk zablokuje się i spowoduje bieg stały.

Wyłączenie

Krótko przyciskając tylną część przycisku wyłącznika (1) wyzwolić przycisk, który pod wpływem nacisku sprężyny wróci do pozycji wyłączzonej.

Elektronika silnika

Ograniczenie prądu rozruchowego

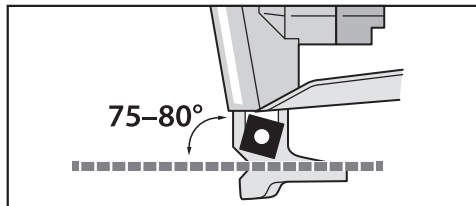
Elektroniczne sterowanie zapewnia płynny rozruch maszyny bez odrzutu wstecznego. Pod wpływem ograniczenia prądu rozruchowego maszyny wystarczające jest zabezpieczenie 10 A.

Ochrona przeciw ponownemu uruchomieniu.

Należy zapobiec niekontrolowanemu uruchomieniu maszyny po przerwaniu dostawy prądu. Po ponownym uruchomieniu maszynę należy najpierw wyłączyć i ponownie włączyć.

Zalecenia dotyczące pracy

Do cięcia prowadzić nożyce zawsze włącznie, pod kątem 75°–80°. To zapewni czyste cięcie przy dogodnej prędkości.



Podczas cięcia nie przesuwaj nożyc na siłę.

Cięcie zaokrągłych

Nie pochylać nożyc na bok i przesuwać je ostrożnie do nacięcia. Zbyt duży posuw skracza okres eksploatacji noży i może spowodować uszkodzenie nożyc.

Użycie ostrzych noży gwarantuje czyste cięcie oraz dobrą prędkość cięcia i oszczędza nożyce.

Noży nie przeszlifowywać. Zaleca się wystarczająco wcześnie nóż odwrócić lub wymienić.

Podczas cięcia według narysowanej linii, szczególnie cięcia kształtowego, zaleca się użycie nożyc w pozycji odwrotnej, tzn. z podkową nad materiałem poddanym cięciu.

Wstępna regulacja ilości skoków

Za pomocą regulatora (11) można nawet podczas pracy ustawić wymaganą ilość skoków.

1–2	mała ilość skoków
3–4	średnia ilość skoków
5–6	wielka ilość skoków

Potrzebna ilość skoków zależna jest od materiału i można ją ustalić za pomocą próby praktycznej. Blachy o maksymalnej grubości ciąć stopniem 5–6.

Po dłuższej pracy z małą ilością skoków pozostawić nożyce w biegu jałowym przez 1–3 minuty z maksymalną ilością skoków (stopień 6).

Obracanie i wymiana noży

Wyciągnąć wtyczkę kabla z gniazdka.

Noże (6) i (7) jednego typu nożyc są zamienne, ale nie są zamienne między różnymi typami.

Można wykorzystać cztery ostrza noży.

Odwrócić nóż zawsze o 90° na nową krawędź tnącą. Po stępieniu wszystkich czterech krawędzi noże zamienić na nowe.

Odkręcić śrubę (9) odpowiedniego noża, nóż obrócić o 90° i ponownie dociągnąć śrubę (9).

Należy zwrócić uwagę, aby śruby ustalające (8) przylegały do noża.

Regulacja odstępu między nożami

Odstęp między nożami (a) u dostarczanych maszyn ustawiony jest fabrycznie na:
EN 16 E: 0,2 mm
EN 25 E: 0,5 mm



Dla sprężystych, kruchych lub cienkich blach w celu osiągnięcia optymalnej jakości cięcia zalecany są następujące wartości:

Blacha	Grubość blachy	Odstęp pomiędzy nożami (a)
Cienka, sprężysta	0,3–0,6 mm	0,1 mm
Krucha	0,8–1,2 mm	0,25 mm
Krucha	1,3–1,6 mm	0,3 mm
Krucha	1,7–2,0 mm	0,4 mm

Poluzować nóż stały (7) i za pomocą śruby ustalającej (8) ustawić zalecany odstęp. Odstęp przetestować szczelinomierzem. Nóż stały ponownie dociągnąć śrubą (9).



UWAGA! Noże nie mogą się dotykać, należy zachować między nimi minimalny luz!

Regulacja wysokości noży

Noże są wyregulowane fabrycznie. Jeżeli konieczna jest regulacja wysokości ruchomego noża, należy postępować według poniższych poleceń:

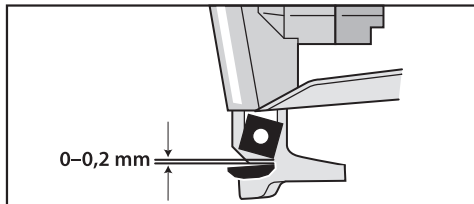
Przesunąć suwak (3) do położenia zwrotnego zewnętrznego. Odkręcić śrubę (10) i zdjąć podkową (4).

Suwak obracać wg potrzeby w prawo lub w lewo o jeden obrót. Poprzez obracanie w lewo odstęp się zwęża, a w prawo rozszerza.

W celu delikatnej regulacji odkręcić suwak (3), obrócić czop korbowy (5) o pół obrotu w prawo lub w lewo.

Przykręcić z powrotem suwak i dobrze przymocować podkową.

Najlepsza jakość cięcia osiągnięta jest z odstępem 0 – 0,2 mm.



Konserwacja i serwis



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed jakąkolwiek manipulacją z maszyną należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Otworów wentylacyjnych (2) osłony silnika nie wolno zapychać.

Wymianę kabla można dokonać tylko w specjalistycznym warsztacie elektrotechnicznym, który ma upoważnienie do wykonywania takiej pracy.

Po około 100 godzinach eksploatacji sprawdzić długość szczotek. Szczotki krótsze niż 5 mm zamienić na nowe.

Po około 200 godzinach eksploatacji wymienić smar.



Uwaga! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „Miejsca serwisowe”.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5°C .

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej $+5^{\circ}\text{C}$ i gdzie nie występują nagle zmiany temperatury.

Reciclaje

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkowania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1; EN 60745-2-8

Dyrektywa 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Osoba upoważniona
doreprezentowania spółki

3) Személyi biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos kéziszerszámot ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszeres hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- b) Munka közben használja a munkavédelmi eszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleset kockázatokat.
- c) **Előzze meg a véletlen gépindításokat.** Az elektromos kéziszerszám mozgatása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból, az újjat pedig vegye le a főkapcsolóról. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujjá a főkapcsolón marad, akkor a hálózathoz történő csatlakoztatáskor véletlenül elindulhat a gép, ami súlyos sérülést is okozhat.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel.** Munka közben álljon stabilan és biztonságosan. Így jobban oda tud figyelni a kéziszerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát.** Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsológyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal.** Az elszívó és forgácselzívót alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- 4) **Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl.** A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.
- c) **Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt a gép csatlakozódugóját húzza ki az aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort).** Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a gép kezelését sem.** Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot tartsa karban.** Az elektromos kéziszerszámot, a működető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező géppel dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágó-**

szerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

5) Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

Zajszint és vibráció tájékoztató

Az értékeket az EN 60745 szabvány szerint mértük meg.

Zajnyomós szintje $L_{pa} = 84$ dB (A).

Zajtjeljesítmény szintje $L_{wa} = 85$ dB (A).

Mérési pontatlanság $K = 2$ dB (A).

FIGYELEM! A gép használata közben zaj keletkezik.



Munka közben használjon fülvédőt!

Az rezgésérték (három irányban mért vektorok eredője) $a_h = 2,5$ m.s⁻².

Mérési pontatlanság $K = 1,5$ m.s⁻².

A feltüntetett rezgés és zajszint értékeket az EN 60745 szabványban megadott feltételek szerint mértük, és az elektromos kéziszerszámok összehasonlításához használhatók fel. Ezen kívül felhasználhatók az elektromos kéziszerszám okozta rezgés- és zajterhelések előzetes kiértékeléséhez.

A feltüntetett rezgés és zajszint értékek az elektromos kéziszerszám fő felhasználására vonatkoznak. Más felhasználás, vagy egyéb szerszám befogása, illetve a karbantartások elhanyagolása esetén, a gép okozta rezgés- és zajterhelések jelentős mértékben megnövekedhetnek a munkaidő alatt.

A munkaidő alatt a dolgozót érintő zaj- és rezgésterhelések pontos megállapításához figyelembe kell venni a gép üresjáratú idejét és a gép kikapcsolásának az időtartamát is. Ez a munkaidő alatti teljes terhelés jelentős csökkenését eredményezheti.

Kettős szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében a készülékeinket úgy terveztük meg, hogy azok minden szempontból megfeleljenek az európai előírásoknak (EN szabványoknak). A kettős szigetelésű készülékek „dupla négyzet” nemzetközi jelöléssel vannak ellátva. Az ilyen készülékeket nem szabad leföldelni, a tápellátásukhoz pedig kéteres vezeték is elegendő. Az elektromos kéziszerszámunk megfelelnek az EN 55014 szabvány szerinti rádió zavarészűrés előírásainak.

Használat

A vágógép táblalemezek sorjamentes egyenes és ívelt vágására használható. A vágás sugara a lemez vastagságától, keménységétől és a szélek szélességétől függ, azonban minimum 15 mm az EN 16 E gépnél és 25 mm az EN 25 E gép esetében.

A nem megfelelő használatból eredő károkért kizárólag a felhasználó felel.

Üzembe állítás

Ellenőrizze egyezik-e a gépcímkéjén feltüntetett feszültség az áramforrás valódi feszültségével. A szerszám 230 V~ -os, rá szabad kapcsolni szabad 220 / 240 V~ -os hálózatra. Ellenőrizze a dugó típusát meg-e felel a dugaszalj típusának.

Bekapcsolás

Nyomja előre a kapcsolót (1), ezután a gép bekapcsol. Ha eközben lenyomja a gomb elülső részét, a gomb beakad ezzel biztosítja a folyamatos működést.

Kikapcsolás

Röviden nyomja meg a kapcsolót (1) hátsó felét, a kapcsoló rögzítése kiold és a rugó kikapcsolt helyzetbe nyomja vissza a kapcsolót.

Motor elektronikája

Indulási áramlehatárolás

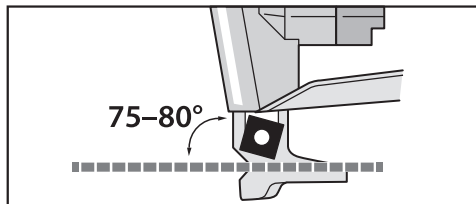
Az elektronikus irányított folyamatos indulás biztosítja a gép visszautés nélküli elindulását. A gép indulási áramának lehatárolása miatt elégséges a 10 A-es biztosíték.

Védelem az ismételt bekapcsolás ellen

Kerülje el, hogy a gép ellenőrizetlenül elinduljon az áramellátás megszakítása után. Az újabb működésbe helyezéshez a gépet először ki kell kapcsolni, majd ismét be kell kapcsolni.

Munkautasítások

A késeket mindig bekapcsolt állapotban, 75°–80° szög alatt vezesse a vágásba. Így biztosítható a tiszta vágás és a megfelelő sebesség.



Vágás közben ne erőltesse a kések előrehaladását.

Ívvágás

Ne döntse a késeket oldalra és óvatosan mozgassa azokat a vágásban. A nagyon gyors elmozdulás csökkenti a kések élettartamát és a kések sérülését okozhatja.

Az éles késekkel tiszta vágás és megfelelő vágási sebesség érhető el, ami egyúttal a késeket is kíméli.

A késeket nem lehet megfenni. Ajánlatos a késeket időben megfordítani vagy kicserélni.

Az előre berajzolt vonal szerinti vágásnál, főleg az ívvágásnál, ajánlatos a késeket megfordított helyzetben használni, azaz a patkó a vágott anyag fölött legyen.

Emelészám beszabályozása

A szabályozó (11) segítségével működés közben is be lehet állítani a kívánt emelészámot.

1–2	kis emelészám
3–4	közepes emelészám
5–6	nagy emelészám

A szükséges emelészám az anyag fajtájától függ és gyakorlati próbálkozással lehet megállapítani. A maximális vastagságú és szilárdságú lemezeket 5–6 fokozaton vágja.

Kis emelészámon történő hosszabb ideig tartó munka után 1–3 percig működtesse a késeket terhelés nélkül maximális emelészám mellett (6 fokozat).

Kések megfordítása és cseréje

Húzza ki a kábel csatlakozóját a konnektorból.

Az azonos típusú (6) és (7) kések felcserélhetők, két típus közti felcserélés azonban kizárt.

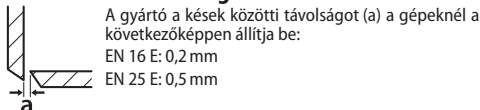
A késeknek mind a négy éle felhasználható.

A kést mindig forgassa el 90°-kal az új élhez. A kést a négy él kitomulása után cserélje újra.

Csavarja ki az adott kés csavarját (9), fordítsa el a kést 90°-kal és húzza be a csavart (9).

Ügyeljen arra, hogy a beállító csavar (8) érintkezzen a késsel.

Kések közötti távolság beállítása



Az optimális vágási minőség elérése érdekében a rugalmas, törékeny vagy vékony lemezkezelés a következő értékeket ajánljuk:

Lemez	Lemez vastagsága	Kések közötti távolság (a)
Vékony, rugalmas	0,3–0,6 mm	0,1 mm
Törékeny	0,8–1,2 mm	0,25 mm
Törékeny	1,3–1,6 mm	0,3 mm
Törékeny	1,7–2,0 mm	0,4 mm

Lazítsa meg a stabil kést (7) és a beállító csavar (8) segítségével állítsa be az ajánlott távolságot. A távolságot ellenőrizze hézagmérővel. A stabil kést rögzítse a csavar (9) segítségével.

FIGYELEM! A kések nem érintkezhetnek, tartsa be a kések közötti minimális távolságot!

Kések magasságának beállítása

A kések gyárilag vannak beállítva. Ha némely esetekben szükséges a mozgó kés magasságának beállítása, a következők szerint járjon el:

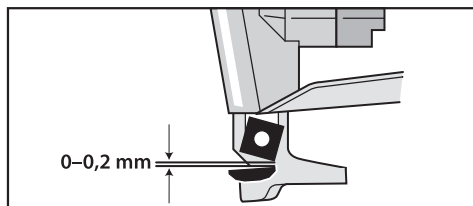
Tolja a csúsztetőt (3) a felső ütközésig. Csavarja ki a csavart (10) és vegye le a patkót (4).

A csúsztetőt szükség szerint fordítsa el egy fordulattal jobbra vagy balra. A távolság balra történő elforgatással csökken, jobbra forgatásnál nő.

A finombeállításához csavarja ki a csúsztetőt (3), fordítsa el a tengelycsapot (5) fél fordulattal jobbra vagy balra.

Csavarozza be a csúsztetőt és jól rögzítse a patkót.

A legjobb vágási minőséget 0–0,2 mm-es távolságnál éri el.



Karbantartás és szerviz

Figyelem! Áramütés veszélye! A gépen történő bármilyen munkavégzés előtt húzza ki a hálózati vezetéket az aljzatból.

A gép fedelén lévő szellőző nyílásokat (2) nem dugulhatnak el.

A kábelek cseréjét csak olyan elektro műhelyben végezhető melynek ilyen munkára jogosítása van.

Kb. 100 üzemóra után ellenőrizze a szénkefék hosszát. Az 5 mm-nél rövidebb keféket újakra kell cserélni.

Kb. 200 üzemóra után cserélje ki a kenőzsírt.

Figyelem! Az áramütések elkerülése, valamint a kettes szigetelés megfelelő működésének a megőrzése érdekében a készülék burkolatának a megbontásával járó karbantartási és szerelési munkákat a gépen csak márkaszerviz végezheti el.

A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „Szervizek” hivatkozással találja meg.

Tárolás

A becsomagolt gépet száraz, fűtetlen helyiségben lehet tárolni, de a hőmérséklet nem süllyedhet $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alá.

A csomagolás nélküli kéziszerszámot csak olyan száraz helyen szabad tárolni, ahol a hőmérséklet nem süllyed $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alá.

Újrahasznosítás

Az elektromos készülékeket, tartozékaikat és csomagolásaikat az újrahasznosításukat biztosító, a környezetet nem szennyező gyűjtőhelyekre kell leadni.

Csak az EU országaira érvényes:

Az elektromos kéziszerszámokat a háztartási hulladékok közé kiadni tilos!

Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2002/96/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékok alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani.

Garancia

Az elektromos kéziszerszámaink anyag- és gyártási hibáira az adott ország törvényi előírásai szerinti, de legalább 12 hónap garanciát adunk. Az Európai Közösség országaiban, amennyiben a készüléket csak magán célokra használják (számlával vagy szállítólevéllel igazolva), akkor a garancia 24 hónap.

A normális használat okozta elhasználódásból, a túlterhelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból eredő hibákért, valamint a használati utasítás be nem tartásából, az illetéktelen személyek által történt üzemeltetésből bekövetkező károkat, vagy a már vásárláskor is ismert sérülésekért nem vállalunk felelősséget, és ezekre nem vonatkozik a garancia sem.

A reklamációval csak akkor foglalkozunk, ha a gépet egészben (megbontás nélkül) visszaküldi a gyártóhoz, vagy a NAREX márkaszervizéhez. A használati utasítást, a biztonsági előírásokat, a garancialevelet, a pótalkatrész jegyzéket és a vásárlást tanúsító bizonylatot jól őrizze meg. A garanciára mindig az adott pillanatban érvényes gyártói garanciális feltételek az irányadók.

Megjegyzés

A folyamatos géprmodernizálás és a technológia fejlesztések miatt a fenti műszaki adatokat előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk.

Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a készülék megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60745-1; EN 60745-2-8

2006/42/EC irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

2014/30/EU irányelv

RoHS:

2011/65/EU irányelv

A műszaki dokumentáció tárolásának a helye:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Cseh Köztársaság



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Ügyvezető igazgató

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „**Servisní místa**“.
 Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „**Servisné miesta**“.
 The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section “**Service Centres**”.
 La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «**Puntos de servicio**».
 Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «**Сервисные мастерские**».
 Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „**Miejsca serwisowe**“.
 A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „**Szervizek**” hivatkozás alatt találja meg.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Dne		Razítko a podpis	
Prodáno spotřebiteli	ZÁRUČNÍ OPRAVY		
	Datum		Razítko a podpis
Převzetí	Předání		

Narex s.r.o.

Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa
 Czech Republic

Tel.: +420 645 471-2; +420 645 227

Fax.: +420 487 823 207

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

